

**DALBO®**

# POWERROLL



F  
1030 & 1230

MADE IN **D**ENMARK



# DALBO POWERROLL 1030 & 1230

Nous vous félicitons d'avoir choisi votre nouveau POWERROLL. Par **souci de sécurité** et afin d'obtenir un usage optimal de cette machine, il est préconisé de lire soigneusement les instructions suivant **avant de mettre la machine en fonctionnement**.

© Copyright 1997. Tous droits réservés DALBO A/S

Les éléments qui jouent un rôle essentiel du point de vue de la sécurité sont précédés d'un point d'exclamation en caractères gras ▽.

- ▽ La garantie n'est pas assurée si le rouleau est utilisé avec un circuit hydraulique autre que celui d'origine.
- ▽ Resserrer tous les vis après quelques heures d'utilisation.
- ▽ Le système hydraulique du rouleau ne doit être actionné que si le rouleau est bien relié au tracteur.
- ▽ Il ne faut faire fonctionner la machine que lorsque l'opérateur est assis dans le tracteur. Personne ne doit se trouver à proximité du rouleau.
- ▽ Les enfants ne doivent pas manipuler la machine.
- ▽ Le conducteur est responsable de s'assurer que le rouleau est conforme à la législation actuelle du Code de la Route.
- ▽ Le conducteur doit s'assurer que le tracteur est assez puissant pour travailler avec le rouleau. Un minimum de 130 chevaux (97 kW) est recommandé.

## Caractéristiques de votre rouleau :

Modèle n° : \_\_\_\_\_ n° de série : \_\_\_\_\_  
Mois de fabrication : \_\_\_\_\_ Tare en kg : \_\_\_\_\_

Le numéro de modèle et le numéro de série devront toujours être communiqués pour l'obtention de pièces de rechange ou pour l'entretien. Vous trouverez un inventaire donnant un aperçu des pièces détachées disponibles à la fin du manuel.

## DECLARATION DE CONFORMITE UE

**La SA DALBO**  
**sise à DK-7183 Randbøl**

déclare par la présente que la machine susmentionnée est fabriquée conformément aux dispositions de la directive 2006/42/CE, qui remplace la directive 98/37/CE et modifiant les directives 91/368/CEE, 93/44/CEE et 93/68/CEE concernant le rapprochement des législations des États membres sur les machines en vertu des exigences de sécurité et de santé relatives aux risques spécifiques inhérents à leur construction et leur production.



Cette machine satisfait aux exigences de sécurité des directives européennes.

SA DALBO

Date : \_\_\_\_\_

Alessio Riulini, CEO

## Table des matières :

Application : .....	5
Bruit : .....	5
Poussière : .....	5
Manutention : .....	6
Montage : .....	6
Démarrage : .....	9
Fonctionnement : .....	9
Dépliage : .....	9
Pliage : .....	10
Entretien : .....	11
Réparations : .....	13
Roues : .....	14
Roulements, logements de roulements et arbres .....	14
Vérins : .....	18
Sections latérales : .....	21
Sections intermédiaires : .....	21
Barre d'attelage : .....	22
Pièces à jeter : .....	22
Option : .....	23

### Application :

Le POWERROLL est utilisé avant et après le semis pour briser les mottes de terre et compacter les pierres. Il améliore le contact entre la graine et le sol facilitant la germination.

Le rouleau peut aussi être utilisé sur des chaumes pour accélérer la décomposition de la paille et des restes de chaume, ainsi que la germination des débris et des restes du sarclage.

Le POWERROLL sert pour rouler les prairies. Le passage du rouleau élimine les pierres et les mottes de terre de la surface, de manière à ce qu'elles ne causent pas d'obstruction pour la suite des travaux.

Le rouleau brise la croûte à la surface du sol permettant à l'air d'atteindre les racines.



**Ne pas** utiliser le POWERROLL comme camionnette, enfonceur de poteaux, vérin hydraulique, etc. En cas de doutes, consulter le concessionnaire ou s'adresser à DALBO.



**Ne pas** utiliser le POWERROLL pour passer au rouleau des parties de la chaussée ou des surfaces dures du même genre.



Lorsqu'il utilise le rouleau, l'opérateur doit être assis sur le siège conducteur du tracteur et **il ne doit y avoir aucune autre personne** sur le rouleau ou à proximité de celui-ci.

### Bruit :

Le rouleau peut faire un certain bruit, surtout s'il est utilisé avec les anneaux Cambridge. Cependant ce bruit est en dessous le niveau sonore dangereux pour le conducteur du tracteur.

### Poussières :



Le passage du rouleau dans des conditions très sèches peut soulever un nuage de poussière important. Il est recommandé dans ces circonstances de fermer les portes et les fenêtres du tracteur, ou de porter un masque anti-poussière.

## Manutention :

Le POWERROLL 12,30m arrive démonté pour le transport. Il doit être monté par votre concessionnaire DALBO qualifié qui a une grue de levage appropriée pour cela.

Cela comprend les pièces suivantes :

Quantité	Pièces	Poids en kg (Approximatif)	Crosskill	Cambridge
1	Barre d'attelage	435	-	-
1	Section centrale sans anneaux	625	720	875
2	Section latérale intérieur	330	720	875
2	Bielle	60	-	-
2	Section extérieur	100	615	745
2	Vérin 110/50x700	41		
2	Vérin 80/40x350	21		
2	Vérin 63/30x400	20		
2	Moyeu de frein	70		
2	Roue 15.0/55-17	62		
2	Roue 19.0/45-17 (Option)	68		

## Montage :

Voir fig. 1.

La machine doit être montée par votre concessionnaire DALBO qualifié et équipé de matériel pour cela :

Une grue d'une capacité de levage de 1000 kg doit être utilisée.

1. Placez les anneaux sur la partie centrale (pos. 1), et placé cela sur une surface plane de manière à ce que la partie centrale repose sur les anneaux du rouleau et les moyeux de roue. Il doit y avoir approximativement 7m d'espace de chaque côté du milieu.
2. Adaptez la position de la barre extensible (pos. 2) avec les deux goupilles (pos. 3). Ils doivent être insérés de l'intérieur pour que la plaque carrée empêche la rotation.



### **N'oubliez pas la goupille fendue**

3. Reliez les deux flexibles rouges à un distributeur double effet du tracteur, et étirez les deux vérins (pos. 4) à leur longueur maximum.
4. Montez les deux grands vérins sur la flèche d'attelage et la section centrale. Ainsi la section centrale se maintient verticale.



### **Pensez aux rondelles et aux goupilles fendues**

5. Montez le vérin (pos. 5) sur la section centrale.



### **Pensez aux goupilles fendues**

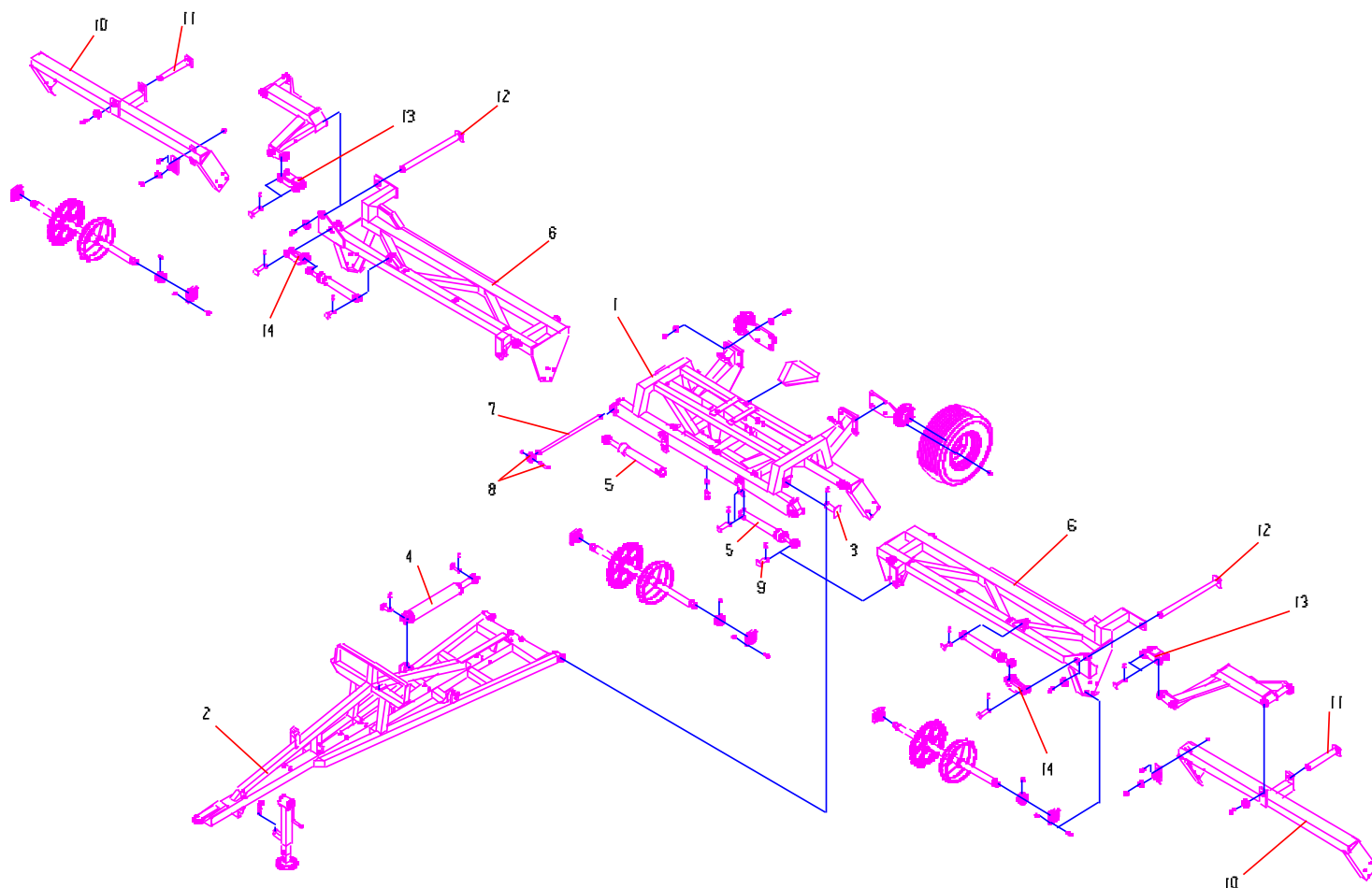
6. Fixez les flexibles hydrauliques dans les brides.

- Placez les sections extérieures (pos. 6) sans anneaux. Cela se fait en accrochant la section du rouleau par le milieu de sorte que l'armature puisse se déplacer afin d'accéder à la goupille (pos. 7). Cela demande deux personnes. Il est important de guider les sections latérales de sorte que le trou du support soit aligné avec le trou pour la goupille. Lubrifiez les goupilles avant de les mettre en place, il y'a juste la place pour les mettre en place. Ne frappez pas la goupille directement. Mettez un bloc en bois entre la goupille et le marteau pour ne pas endommager la goupille.



**Faites attention à ce que la section ne se balance pas !**  
Fixez la goupille avec la douille et le boulon M12 (pos. 8)

Fig. 1



- Sortez légèrement les vérins (pos. 5) (flexibles bleus) et fixez les sections intérieures avec les goupilles (pos. 9).



**Quand les deux sections ont été montées, écartez-les soigneusement avec le vérin. Le vérin assure que les sections ne se balancent pas et ne s'inclinent pas trop vers l'arrière.**



**Pensez aux rondelles et aux goupilles fendues**

9. Placez les goupilles (pos. 11) sur les sections externes (pos. 10). Fixez avec la rondelle et vissez le boulon, après avoir appliqué du Loctite 270, fermement sur l'extrémité de la goupille.
  10. Montez les biellettes sur les sections intérieures avec la goupille (pos.12). Fixez avec la rondelle et vissez le boulon, après avoir appliqué du Loctite 270, fermement sur l'extrémité de la goupille.
  11. Fixez les vérins des sections externes aux sections intérieures.
  12. Adaptez les vérins de culbuteur comme montré sur fig. 1 pos.13 + 14 (pos. 13 étant la partie la plus large) et joignez la section externe à la section intérieure avec eux.
- Fixez toutes les goupilles avec les goupilles fendues.**
13. Montez tous les flexibles, composants et garnitures hydrauliques comme montré dans le diagramme hydraulique à la fin du livre.

▽ **Il est très important que le circuit hydraulique soit monté comme sur le schéma, car le système contient plusieurs composants de sécurité. Le fonctionnement du rouleau, sans ces composants, peut causer des blessures et problèmes mécaniques.**

▽ **Utiliser le rouleau avec un circuit hydraulique non-conforme invalide la garantie.**  
 ▽ **Dalbo n'est pas tenu responsable des dommages provoqués par un circuit hydraulique autre que celui d'origine.**

14. Actionnez les grands vérins de sorte que le rouleau s'incline dans la bonne position. Ceci permet d'accéder aux roues sans employer de cric.
15. Vérifiez les roues.

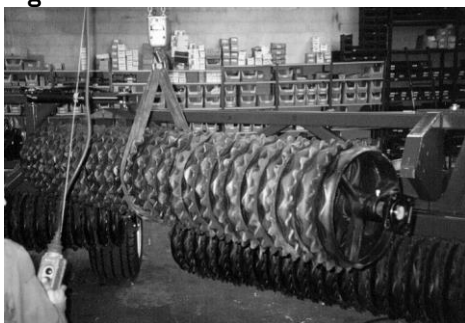
▽ **Vérifiez bien le serrage.**  
 16. Soulevez la flèche d'attelage et montez la béquille jusqu'à environ 45cm au dessus du niveau du sol.

▽ 17. Inclinez le rouleau vers le haut avec les grands vérins.  
**Manipuler doucement le roulement ou il s'inclinera trop vers l'arrière. Si le système hydraulique a été monté correctement, le petit débit assurera que ces opérations ne peuvent pas être effectuées trop rapidement.**

18. Adaptez les anneaux du rouleau sur toutes les sections latérales. Utilisez une grue certifiée pour soulever min. 1000kg, à l'aide d'une élingue ou une chaîne. Comme montré sur fig. 2.

▽ **Guidez bien les anneaux sur le rouleau et serrez correctement.**

Fig. 2





19. Actionnez les vérins (pos. 5), afin de faire refermer les sections latérales jusqu'à ce qu'elles frappent la butée d'arrêt / transport. Gardez un œil sur les flexibles hydrauliques.



**Guidez bien les anneaux sur le rouleau et serrez correctement.**

20. Utilisez le grand vérin (flexibles rouges), abaissez les sections latérales sur les assises de transport.

#### **Démarrage :**

Accrochez le rouleau à la barre d'attelage du tracteur. Il faut que ca soit approximativement à 45cm au dessus du niveau du sol, de sorte que la barre d'attelage soit en position horizontale au travail. Si la barre d'attelage du tracteur est plus basse, il y'a un réglage sous la barre d'attelage du rouleau.



**Pensez à mettre les goupilles sur la barre d'attelage.**

Reliez chacun des deux ensembles de flexibles hydrauliques à sa propre valve hydraulique à double effet. Tous les flexibles ont une prise mâle 1/2". Si votre tracteur n'est pas équipé pour cela, votre concessionnaire doit être capable de vous aider.

Une pression maximum de la pompe de 160 bars est exigée.



Les flexibles défectueux doivent être réparés ou remplacés immédiatement.

Une rupture de tuyau dans des circonstances défavorables risque de causer des blessures corporelles ou des dégâts mécaniques du rouleau.

#### **Fonctionnement :**

Toutes les opérations doivent être effectuées à partir du siège du conducteur. Aucune autre personne ne doit se trouver à proximité de la machine.

Si on passe du mode Transport au mode Travail, et vice versa, il faudra que la machine soit immobilisée sur un sol horizontal, et que le tracteur soit presque au ralenti.



Il est extrêmement dangereux de modifier le circuit hydraulique, car il contient des composants de sécurité.

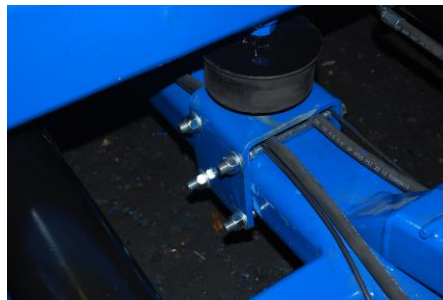
#### **Dépliage :**

Soulevez d'abord les sections latérales clairement de leur assise de transport avec les grands vérins (flexibles rouges). Déployez les sections latérales, avec les vérins d'oscillation (flexibles bleus, pos.5), et ouvrez alors les sections externes en position de travail. Les valves hydrauliques sur la section centrale assurent que tout est fait dans le bon ordre grâce à la valve reliée aux flexibles bleus.

Fig. 3



Fig. 4



Inclinez le rouleau vers le bas avec les grands vérins jusqu'à ce que le boulon d'ajustement sur la section centrale touche la lame de ressort montée sur la barre d'attelage. Il peut être nécessaire d'ajuster le boulon, selon la barre d'attelage du tracteur.

Mettre le distributeur, connecté aux flexibles rouges, à la position neutre.

Si le réglage est correct, les grands vérins devraient se déplacer en position neutre, le boulon d'ajustement devrait toucher la lame de ressort, et toutes les sections de rouleau devraient exercer la même pression sur toute la largeur de travail.

Avant de commencer à rouler, activez les vérins d'oscillation (flexibles rouge et noir) pour plier jusqu'à ce que l'indicateur de pression monte au point qu'on lise 60-100 bars. 1030 extrêmement (noir) seulement 15-30 bar. Après ceci, il est très important que le distributeur du vérin d'oscillation soit mis en position flottante. La position flottante est nécessaire pour réaliser le transfert hydraulique de poids. L'accumulateur fonctionnera alors comme "ressort" hydraulique qui est pré réglé. Le pré réglage signifie que le poids se transferts de la section centrale aux sections latérales, assurant une pression uniforme sur toute la largeur de travail, permettant ainsi au rouleau de suivre parfaitement le terrain.



Tous les accumulateurs de la machine **doivent être vérifiés au moins une fois par an pour prévenir les fuites et vérifier que la pression de précharge soit correctement réglée.** Contactez un revendeur DALBO autorisé pour plus d'informations.

### Pliage :

Libérez d'abord la pression des sections latérales (flexibles bleus) en les dépliant.

Inclinez alors le rouleau vers le haut, sur les roues, avec les grands vérins (flexibles rouges). Pliez les sections latérales à l'aide des vérins d'oscillation (flexibles bleus), pliant d'abord les sections externes, puis en refermant les sections de côté ensemble jusqu'à ce qu'elles frappent l'assise de transport.

Abaissez enfin la section latérale sur l'assise de transport en utilisant les grands vérins (flexibles rouges).



Il est recommandé qu'il n'y ait pas de pression exercée sur le rouleau pendant le transport, il faut pour cela mettre le distributeur à la position neutre.

Le rouleau ne doit être relevé que pour le transport. Il n'est pas nécessaire de le relever dans les virages.

**Vitesse de déplacement recommandée :** de 6 à 8 km/h. Se déplacer lentement sur un sol pierreux.

### Entretien :

Resserrez toutes les vis, ainsi que les écrous de moyeu, à la fin du premier jour de travail.

Châssis – 12 points de lubrification – les lubrifier tous les jours.

Roulements à billes - 10 – les lubrifier toutes les 50 heures de travail.

Lubrifiez le roulement de roue une fois par saison en enlevant les couvercles de moyeu et en les graissant. Il est recommandé de vérifier les roulements avant lubrification.

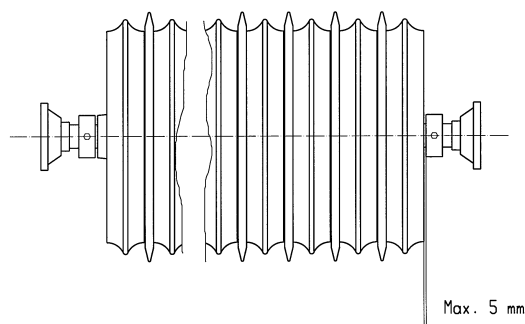
\*Pour les rouleaux équipés de freins pneumatiques :

Frein à cliquet – 2 points de lubrification – lubrifier une fois par saison. Ne pas trop lubrifier, cela peut endommager les freins.

**Régler les roulements de roue** une fois par an, en suivant les instructions données pour le remplacement des roulements, alinéas 1, 2, 11, 12 et 13.

La surface des bagues se sera usée régulièrement après la première saison. Elles occuperont donc légèrement moins d'espace. Pour régler le jeu à 5mm maxi, déplacer les bagues de butée (fig. 6). Attention à bien serrer les bagues de butée. Il est recommandé de desserrer et de resserrer les vis à deux reprises pour qu'elles se bloquent mieux.

Fig. 5



## Pression des pneus:

### 400/60-15,5 Alliance

Size	Rim	Unloaded Dimension		Loaded Static radius mm	Rolling Circumference mm	Load Index PR Symbols	Inflation Pressure bar	Recommended Load							
								Speed							
		Drive wheel						Free rolling							
		10 kmph	25 kmph					40 kmph	50 kmph	10 kmph	25 kmph	40 kmph	50 kmph		
400/60-15.5	13.00DC	404	874	377	2510	148A8 136A8	1	1320	1120	940	846	1860	1580	1330	1200
							2	1970	1680	1410	1269	2790	2370	1990	1790
							2.5	2250	1920	1610	1449	3180	2700	2270	2040
							3.5	2740	2330	1960	1764	3860	3280	2760	2480
							4	2970	2520	2120	1908	4170	3550	2980	2680
							4.4	3140	2670	2240	2016	4410	3750	3150	2840

### 480/45-17 Alliance

Size	Rim	Unloaded Dimension		Loaded Static radius mm	Rolling Circumference mm	Load Index PR Symbols	Inflation Pressure bar	Recommended Load							
								Speed							
		Drive Wheel						Free Rolling							
		10 kmph	25 kmph					40 kmph	50 kmph	10 kmph	25 kmph	40 kmph	50 kmph		
480/45-17	16.00x17	491	866	380.35	2562	14	0.8	1430	1290	1020	918	2020	1710	1440	1300
						146A8 134A8	1.5	2060	1850	1470	1323	2910	2480	2080	1870
							2.8	2970	2670	2120	1908	4200	3570	3000	2700
							3	3090	2780	2210	1989	4370	3710	3120	2810

### 520/50-17 STARCO

520/50-17 159B TL STARCO SG Flotation (FREE WHEEL)												
	1.0bar	1.3bar	1.6bar	1.9bar	2.2bar	2.5bar	2.8bar	3.1bar	3.3bar	3.5bar	3.8bar	4.0bar
10km/h	2895	3375	3810	4215	4595	4950	5290	5615	5825	6030	6325	6520
15km/h	2570	2995	3380	3735	4070	4385	4685	4975	5160	5340	5605	5775
20km/h	2430	2835	3200	3540	3855	4155	4440	4715	4890	5060	5310	5470
25km/h	2315	2700	3050	3370	3670	3955	4225	4485	4650	4815	5050	5205
30km/h	2175	2535	2860	3165	3450	3720	3975	4220	4375	4530	4755	4900
35km/h	2120	2470	2790	3085	3360	3620	3870	4105	4260	4410	4630	4770
40km/h	2065	2405	2715	3000	3270	3525	3765	3995	4145	4290	4500	4640
45km/h	2005	2335	2635	2915	3175	3420	3655	3880	4025	4165	4370	4505
50km/h	1945	2265	2555	2825	3080	3320	3550	3770	3910	4045	4245	4375

**Quand le rouleau reste stationné pendant un temps assez long, il faut graisser les tiges de vérin pour éviter que celles-ci rouillent.**

## REPARATIONS :

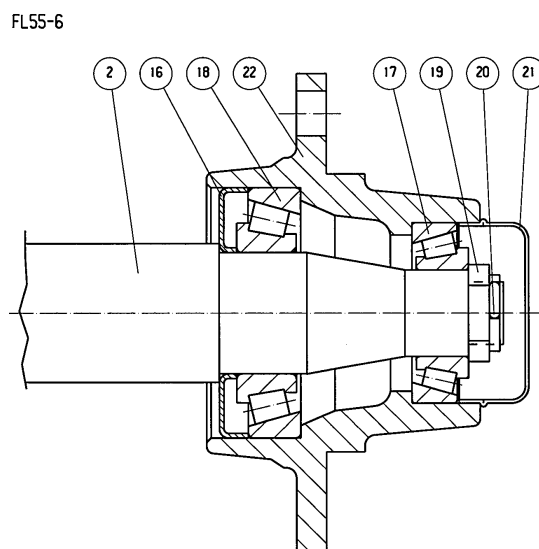
### Roues :

Pour changer une roue suite à une crevaison ou un problème analogue, mettre le rouleau en position de travail. Cela permet de changer la roue sans utiliser de cric.

#### Remplacement des roulements de roue. Voir fig. 6.

1. Enlevez le couvercle de moyeu (pos. 21).
2. Enlevez la goupille fendue (pos. 20).
3. Défaitez l'écrou (pos. 19).
4. L'arbre peut alors être sorti (pos. 2).
5. Les roulements (pos. 17 + 18) peuvent alors être sortis.
6. La bague d'étanchéité (pos. 16) peut alors être sortie.
7. Bien placez les parties extérieures des roulements (pos. 17 + 18) dans le logement du moyeu (pos. 22).
8. Monter la bague d'étanchéité (pos. 16).
9. Placez la partie intérieure du roulement (pos. 18) sur l'axe (pos. 2) et insérez l'arbre dans le logement de moyeu.
10. Placez la partie intérieure du roulement (pos. 17) sur l'axe (pos. 2).
11. Vissez l'écrou (pos. 19) sur l'axe (pos. 2) tout en tournant le logement de moyeu (22). Serrez l'écrou jusqu'à ce qu'il soit difficile de tourner le logement du moyeu (pos. 22).  
Puis desserrez alors l'écrou jusqu'à ce que le logement de moyeu puisse de nouveau être tourné sans résistance.
12. Montez la goupille fendue (pos. 20).
13. Montez le couvercle de moyeu (pos. 21).
14. Lubrifiez le moyeu avec de la graisse pour roulements à billes.

Fig. 6



## Roulements, logements de roulements et arbres :

**Dépose de l'arbre du rouleau** avec les bagues afin de remplacer les roulements, les bagues ou l'arbre. Cette opération doit être effectuée en atelier.



### Sections latérales – DEMONTAGE :

Pour cela, il faudra une grue agréée capable de soulever au moins 1000 kg.

Positionnez le rouleau de telle sorte que la section en question soit sous la grue, de préférence accouplée à un tracteur. Sinon, il faudra disposer d'une pompe hydraulique avec un distributeur simple effet et un distributeur double effet. Elle doit être capable de supporter une pression de 160 bars.

Attachez la section opposée du guide au dessus de l'assise de transport de manière à ce qu'elle puisse se déplacer librement vers le haut ou vers le bas. A l'aide des grands vérins, levez les sections latérales de leur assise de transport (flexibles rouges). Ecartez les sections latérales d'environ 1m sur le côté avec les vérins prévus à cet effet (flexibles bleus).

Pour commencer, attachez avec précaution deux chaînes / élingues autour des bagues à environ 1 mètre l'une de l'autre. Soulevez les chaînes / élingues jusqu'à ce qu'elles soient tendues. Desserrez complètement les écrous de roulement. Soulevez avec la grue jusqu'à ce que les vis soient desserrées. Les retirer pour pouvoir dégager l'ensemble de l'arbre.



Enlevez la graisse des logements des roulements. Enlevez, à la lime, toutes les bavures qui dépassent de l'extrémité de l'arbre. Desserrez les vis pointues dans les roulements. On pourra alors extraire les roulements.

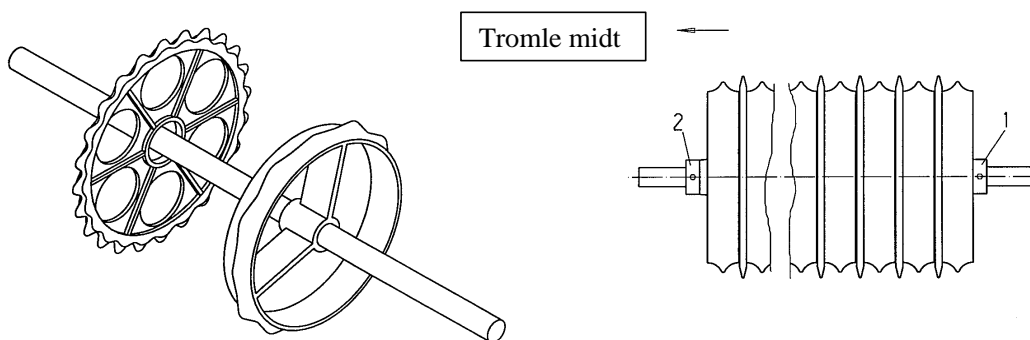
Après avoir retiré la bague de butée avec les deux vis pointues, il sera possible de retirer les bagues du rouleau de l'arbre.

### MONTAGE :

**Anneaux Cambridge.** Après l'anneau de butée (fig. 7, pos. 1), commencez par un anneau lisse, le « nez » orienté vers l'intérieur (fig. 7). Faire suivre d'un anneau crénelé, le côté lisse orienté vers l'extérieur. Il faut pousser celui-ci à fond jusqu'au nez de l'anneau lisse.

Garnir l'arbre de cette manière jusqu'à ce qu'il reste un espace d'environ 12cm. Ne pas mettre le dernier anneau crénelé. Assurez vous que tous les anneaux soient bien en place, serrés les uns contre les autres.

Fig. 7



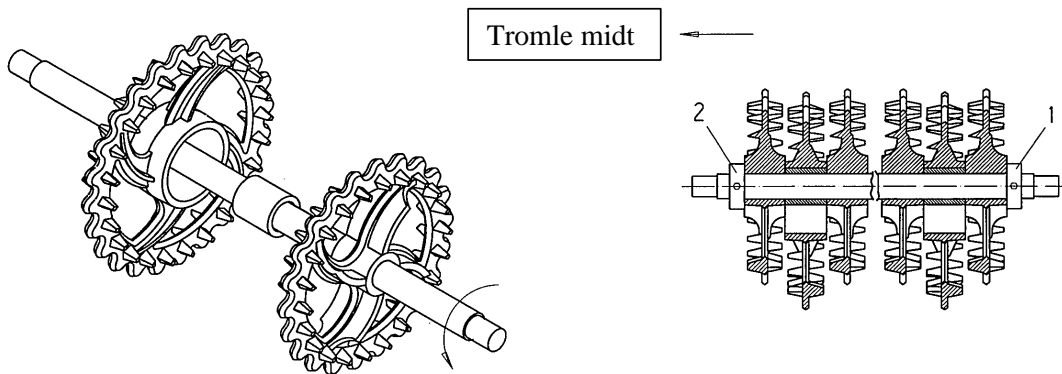
**Anneaux Crosskill.** Notez le sens de rotation de l'arbre. Après l'anneau de butée extérieur (fig. 8, pos. 1), commencez avec un petit anneau. Il doit être monté comme sur la figure 8.

Adaptez alors une douille.

La dessus, placez un grand anneau comme montré sur la figure 8.

Terminez par un petit anneau. Assurez vous que tous les anneaux soient bien en place, serrés les uns contre les autres.

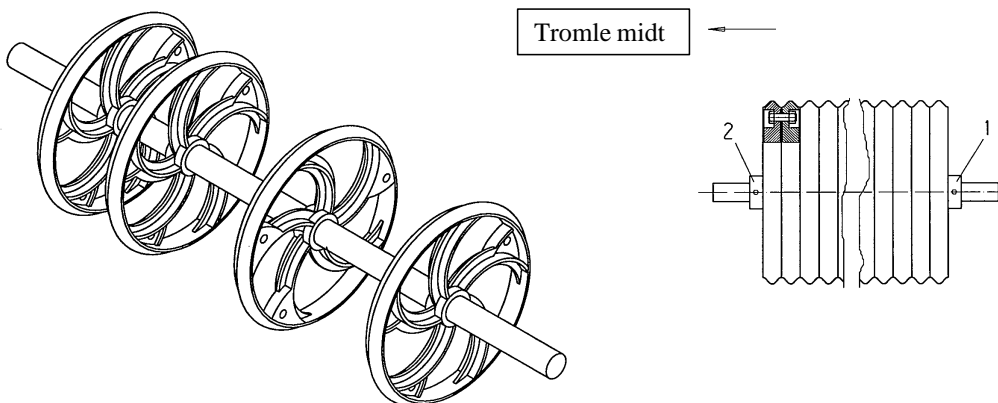
Fig. 8



**Anneaux ondulés.** Commencez par deux anneaux qui sont vissés ensemble comme montré sur la figure 9.

Complétez l'axe jusqu'à ce qu'il reste environ 22cm. Puis finissez avec deux anneaux vissés ensemble. Assurez vous que tous les anneaux soient bien en place, serrés les uns contre les autres.

Fig. 9



Insérez l'anneau de butée, fig. 8-10 pos. 2, et serrez bien. Il est recommandé de serrer et de desserrer les vis à plusieurs reprises pour qu'elles se bloquent bien. Placez ensuite les roulements sur l'arbre.

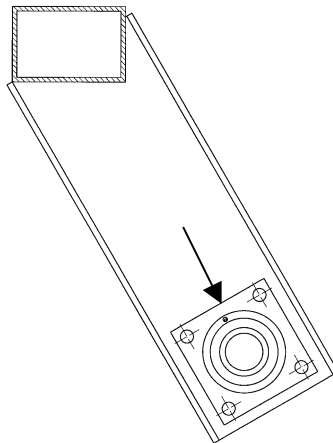


Déployez le châssis du rouleau comme indiqué ci-dessus. Attachez deux chaînes / élingues sur le châssis. Soulevez l'arbre complet avec les anneaux, à l'aide d'une grue agréée capable de soulever au minimum 1000kg.

Notez que le dernier anneau de butée, fig. 7-9 pos.2, à placer doit être orienté vers l'intérieur du rouleau.

Introduire les roulements et les serrez. Faites bien attention à orienter les graisseurs de manière à pouvoir les lubrifier (fig. 10). Appliquez du Loctite no. 270 sur les vis pointues et bien les serrer. Repliez le rouleau comme décrit au paragraphe « Fonctionnement ».

Fig. 10



#### Section centrale – DEMONTAGE :

Attachez, dans la mesure du possible, le rouleau au tracteur. Sinon, il faudra disposer d'une pompe hydraulique avec un distributeur simple effet et un distributeur double effet. Elle doit être capable de supporter une pression de 160 bars.

Levez les sections latérales de leur assise de transport à l'aide du distributeur [flexibles rouges]. Ecartez les sections latérales avec l'autre distributeur [flexibles bleus].



Si le rouleau n'est pas attaché à un tracteur, **il doit être déployé très doucement afin d'éviter qu'il ne se renverse pas vers l'arrière.**

Inclinez le rouleau jusqu'à ce que les anneaux du rouleau touchent le sol.



Les vérins d'oscillation [flexibles bleus] **ne doivent pas être actionnés** dans cette situation.



Retirez alors les boulons qui tiennent les roulements à billes. **Prendre soins de ne pas se blesser les doigts.** Puis faire monter le rouleau avec précaution. Assurez-vous que l'arbre du rouleau reste sur le sol.



**Anneaux Cambridge.** Commencez par un anneau lisse étant orienté vers l'intérieur. Faire suivre d'un anneau dentelé, le côté lisse étant orienté vers l'extérieur. Il faut pousser celui-ci à fond jusqu'au nez de l'anneau lisse. Garnir l'arbre de cette manière jusqu'à ce qu'il reste un espace d'environ 12cm. Ne pas mettre le dernier anneau crénelé. Assurez vous que tous les anneaux soient bien en place, serrés les uns contre les autres.

**Anneaux Crosskill.** Notez le sens de rotation de l'arbre. Après l'anneau de butée extérieure (fig. 8, pos. 1), commencez avec un petit anneau. Il doit être monté comme sur la figure 8. Adaptez alors une douille.

La dessus, placez un grand anneau comme montré sur la figure 8. Terminez par un petit anneau. Assurez vous que tous les anneaux soient bien en place, serrés les uns contre les autres.

**Anneaux ondulés.** Commencez par deux anneaux qui sont vissés ensemble comme montré sur la figure 9. Complétez l'axe jusqu'à ce qu'il reste environ 22cm. Puis finissez avec deux anneaux vissés ensemble. Assurez vous que tous les anneaux soient bien en place, serrés les uns contre les autres.

Insérez les anneaux de butée, fig. 22 pos. 53. Les extrémités de l'arbre qui dépassent doivent être de même longueur. Pour cela, tapez sur l'arbre. Assurez vous que les anneaux soient bien serrés les uns contre les autres. Il est recommandé de serrer et de desserrer les vis à plusieurs reprises pour qu'elles se bloquent bien.

Introduire ensuite les roulements par les extrémités de l'arbre.

Déployez le châssis du rouleau comme décrit ci-dessus au paragraphe « Démontage ». Enfoncez l'ensemble de l'arbre dans le châssis. S'il s'agit d'un rouleau Crosskill, assurez-vous que le sens de rotation est le bon, comme indiqué sur la figure 8.

Introduire les roulements et serrez-les fermement. Faites bien attention à orienter les graisseurs de manière à pouvoir les lubrifier (fig. 10).

Inclinez le rouleau à la verticale.



**Les vérins d'oscillation ne doivent pas être actionnés** avant que le rouleau soit totalement incliné vers le haut.

**Vérins :**

**Vérins d'oscillation** (intérieur fig. 22 pos. 46 extérieur fig. 23, 24 pos.67).

Cette opération peut se faire lorsque le rouleau est en position de transport ou en position de travail, car dans les deux cas il n'y plus de pression dans les vérins.

Retirez les flexibles. Il est recommandé de placer un récipient en dessous pour recueillir l'huile.

Retirez les goupilles fendues et les rondelles ; vous pouvez alors retirer le vérin. Poids : 21 kg.

Pour le remontage, procédez dans l'ordre inverse du démontage. Une fois remonté, faites pivoter avec précaution les ailes latérales à plusieurs reprises vers l'extérieur puis vers l'intérieur (se reporter à « Fonctionnement ») afin de vider l'air qu'il peut y avoir dans le circuit hydraulique. Vérifiez que les flexibles

peuvent se déplacer assez librement lors des manœuvres sans se coincer et vérifiez l'étanchéité des raccords.

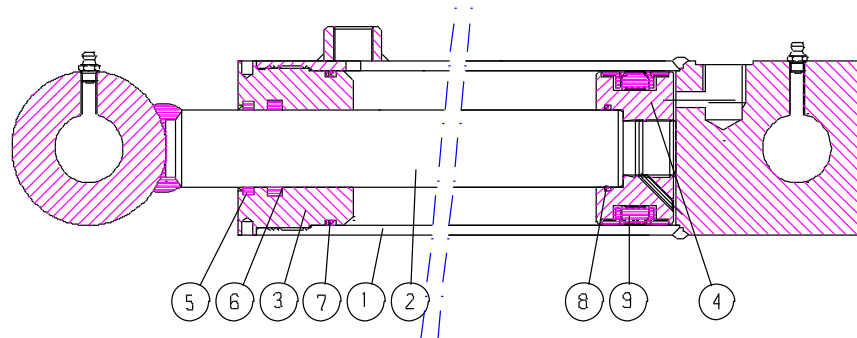
#### Vérin – Partie intérieur :

##### Remplacement du jeu de joints d'étanchéité :

###### DEMONTAGE :

1. Purgez l'huile du vérin, de l'air comprimé peut être utilisé pour faire avancer et reculer la tige de manière à chasser l'huile.
2. Placez le vérin en position intermédiaire. Desserrez le guide (pos. 3) de 30 mm. Si le guide est trop serré, il peut être bon de chauffer la pièce à 300 °C. Laissez refroidir doucement. Lorsque le guide est desserré, tirez la tige du vérin vers le guide. Desserrez complètement le guide et retirez la tige du vérin.
3. Enlevez la douille (pos. 4).
4. Retirez le guide de la tige de vérin (pos. 2).
5. Les joints au dessus de la douille peuvent alors être retirés (pos. 5, 6, 7, 8, 9) à l'aide d'une clef alène ou d'un tournevis.
6. Nettoyez toutes les pièces. Vérifiez qu'il n'y ait pas de rouille ou de copeaux sur les pièces, si tel est le cas, les nettoyer.

Fig. 11



###### REMONTAGE :

1. Installez les joints neufs sur le guide et la tige de vérin. L'anneau racleur peut être monté à l'aide d'une clé à pipe, autour de la lèvre. La douille (pos. 9) est montée à l'aide d'une barre ronde ou d'un tournevis.
2. Lubrifiez le filetage du guide et du tube de vérin avec de la graisse (antirouille, anti-grippant).
3. Montez le guide (pos. 3) sur la tige de vérin.
4. Posez la tige (pos. 2) et le fixez avec du Loctite en veillant à ce que le filetage soit parfaitement propre et exempt d'huile et autres impuretés avant utilisation du Loctite.

**Évitez de mettre de l'huile en place moins de 12 heures après l'utilisation du Loctite.**

5. Lubrifiez, avec de l'huile, la douille et l'extrémité du vérin, et le mettre en position intermédiaire.
6. Vissez le guide et serrez.

#### Vérin – Partie extérieur :

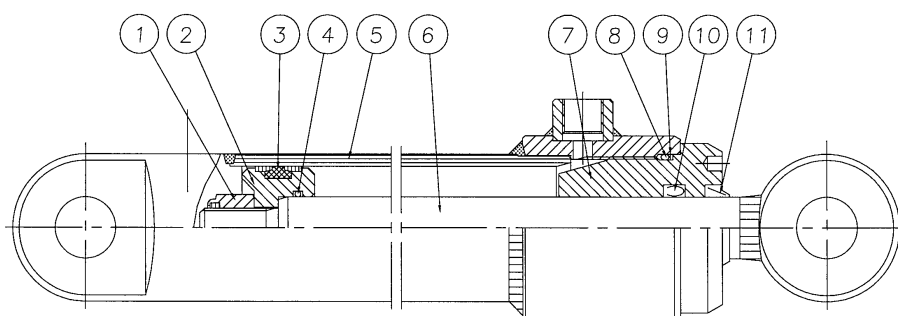
##### Remplacement de l'ensemble d'emballage :

###### DEMONTAGE :

1. Purgez l'huile du vérin, de l'air comprimé peut être utilisé pour faire avancer et reculer la tige de manière à chasser l'huile.

2. Placez le vérin en position intermédiaire. Desserrez le guide (pos. 7) de 30 mm. Si le guide est trop serré, il peut être bon de chauffer la pièce à 300 °C. Laissez refroidir doucement. Lorsque le guide est desserré, tirez la tige du vérin vers le guide. Desserrez complètement le guide et retirez la tige du vérin.
3. Retirez le contre-écrou (pos. 1).
4. Enlevez le piston (pos. 2).
5. Retirez le guide de la tige du piston (pos. 7).
6. Enlevez les joints du guide et du piston (pos. 3 + 4 + 8 + 9 + 10 + 11) - si besoins, utilisez une clé alène ou un tournevis.
7. Nettoyez toutes les pièces. Vérifiez qu'il n'y ait pas de rouille ou de copeaux sur les pièces, si tel est le cas, les nettoyer.

Fig. 12



#### REMONTAGE :

1. Placez le nouvel ensemble de joints. Placez le joint (pos. 11) en utilisant un tube adapté à la pièce, ou un outil spécial. Placez le joint (pos. 3) dans le support à l'aide d'une barre ronde ou d'un tournevis.
2. Lubrifiez le filetage du guide et du tube de vérin avec de la graisse (antirouille, anti-grippant).
3. Placez le guide (pos. 7) sur la tige du vérin.
4. Placez le piston (pos. 2) et serrez en bloquant bien avec du Loctite. Veillez à ce que le filetage soit parfaitement propre et exempt d'huile et autres impuretés avant utilisation du Loctite.  
**Évitez de mettre de l'huile en place moins de 12 heures après l'utilisation du Loctite.**
5. Lubrifiez, avec de l'huile, le guide et la tige du piston, et mettez le vérin en position intermédiaire.
6. Serrez bien.

#### Vérins d'inclinaison :

Pour cela, le rouleau doit être placé en position de transport. Retirez les flexibles. Il est recommandé de placer un récipient en dessous pour recueillir l'huile.

Retirez les bagues fendues et les goupilles ; on pourra alors retirer le vérin.

Poids : 41 kg.

Pour le remontage, procédez dans l'ordre inverse du démontage.



Il est **indispensable** de mettre un bouchon avec une sortie d'air sur le raccord supérieur.

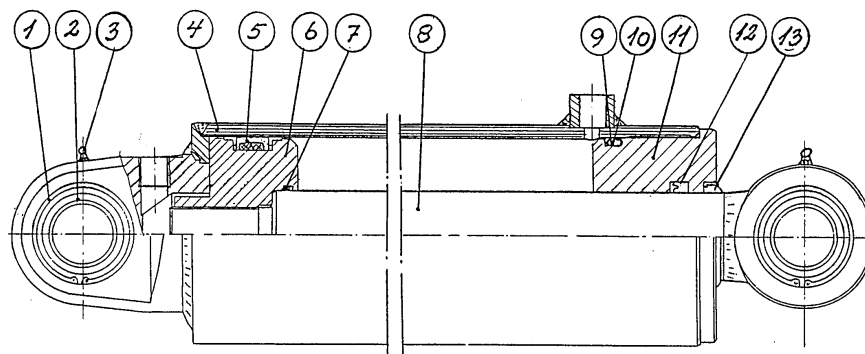
Après le remontage, faire sortir quelques fois les parties extérieures de leur assises (reportez vous à « Fonctionnement »). Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuite d'huile aux raccords.

### Remplacement du jeu de joints d'étanchéité :

#### DEMONTAGE :

1. Purgez l'huile du vérin, de l'air comprimé peut être utilisé pour faire avancer et reculer la tige de manière à chasser l'huile.
2. Placez le vérin en position intermédiaire. Desserrez le guide (pos. 11) de 30 mm. Si le guide est trop serré, il peut être bon de chauffer la pièce à 300 °C. Laissez refroidir doucement. Lorsque le guide est desserré, tirez la tige du vérin vers le guide. Desserrez complètement le guide et retirez la tige du vérin.
3. Enlevez le bas de la douille (pos. 6).
4. Retirez l'extrémité de la tige du piston (pos. 1).
5. Enlevez les emballages de la base et de la douille (pos. 5 + 7 + 9 + 10 + 12 + 13) - si besoins, utilisez une clé alène ou un tournevis.
6. Nettoyez toutes les pièces. Vérifiez qu'il n'y ait pas de rouille ou de copeaux sur les pièces, si tel est le cas, les nettoyer.

Fig. 13



#### REMONTAGE :

1. Placez le nouvel ensemble de joints. Placez le joint (pos. 13) en utilisant un tube adapté à la pièce, ou un outil spécial. Placez le joint (pos. 3) dans le support à l'aide d'une barre ronde ou d'un tournevis.
2. Lubrifiez le filetage du guide et du tube de vérin avec de la graisse (antirouille, anti-grippant).
3. Placez le guide (pos. 11) sur la tige du vérin.
4. Placez le piston (pos. 6) et serrez en bloquant bien avec du Loctite. Veillez à ce que le filetage soit parfaitement propre et exempt d'huile et autres impuretés avant utilisation du Loctite.  
Évitez de mettre de l'huile en place moins de 12 heures après l'utilisation du Loctite.
5. Lubrifiez, avec de l'huile, le guide et la tige du piston, et mettre le vérin en position intermédiaire.
6. Serrez bien.

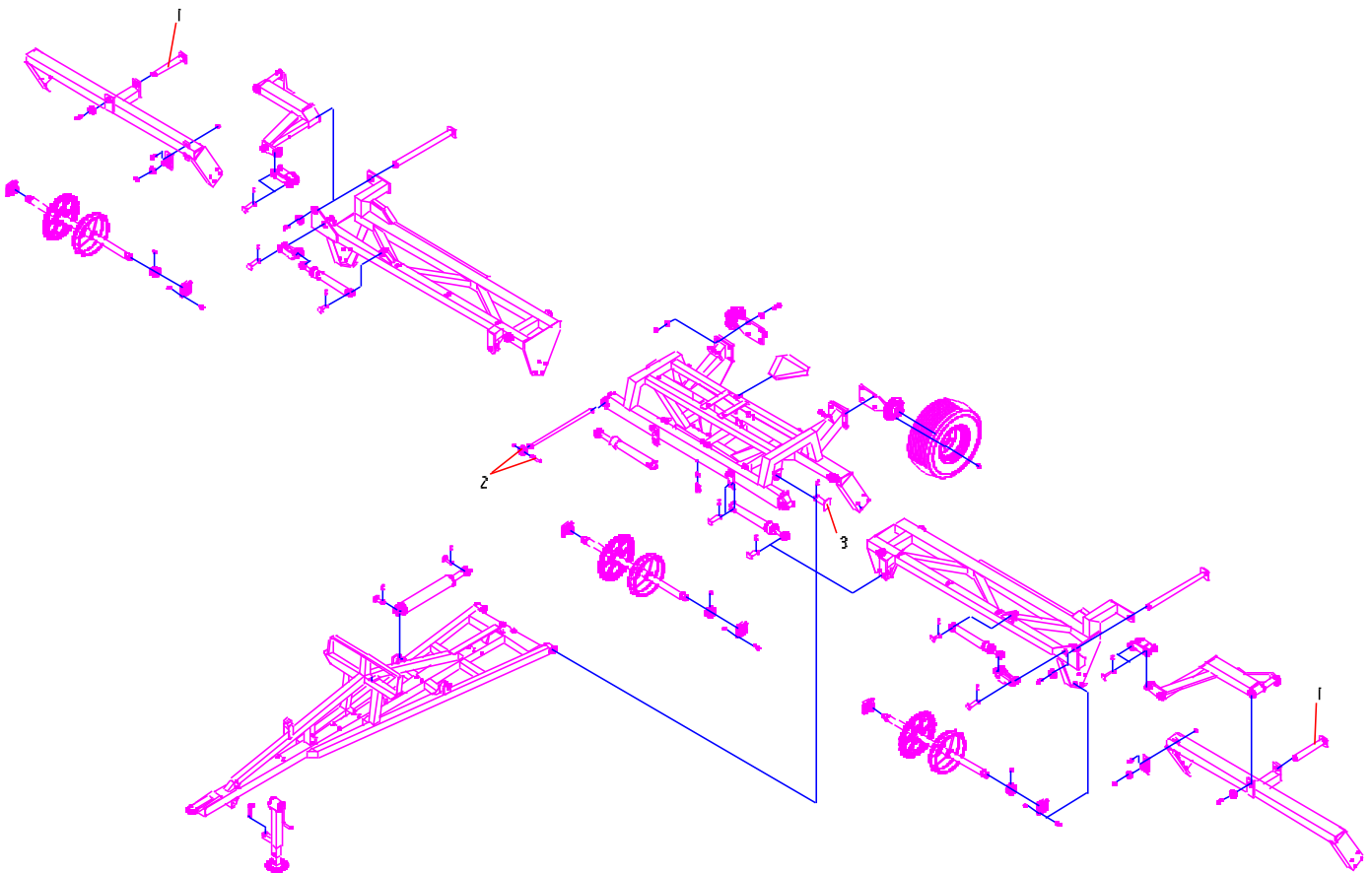
### Sections latérales :

Le remplacement des sections latérales doit s'effectuer en atelier. Voyez figure 14. Il est préférable pour cela d'avoir le rouleau en position « Transport ». Enlevez l'arbre des anneaux du rouleau comme décrit précédemment. Accrochez sûrement le milieu du châssis, et soulevez de manière à pouvoir sortir la goupille (pos. 1).



**Assurez-vous que la goupille est complètement retirée pour que le châssis puisse pivoter.**  
Pour le remontage, procédez dans l'ordre inverse du démontage.

Fig. 14



### Sections intermédiaires :

Le remplacement des sections intermédiaires doit s'effectuer en atelier. Voyez figure 14. Il est préférable pour cela d'avoir le rouleau en position « Transport ». Enlevez d'abord la section latérale comme décrit ci-dessus. Attachez la section opposée afin qu'elle ne se balance pas. On doit pouvoir la sortir de l'assise de transport. Sortez les sections hors de l'assise de transport à l'aide des grands vérins (flexibles rouges).

Ecartez la section en question avec le vérin intérieur d'oscillation (flexibles bleus).

Enlevez les vérins. Les flexibles peuvent restés attachés.

Enlevez les vis de blocage (pos. 2).

Accrochez le milieu du châssis du rouleau et soulagez de manière à pouvoir retirer la goupille.



**Attention, le châssis peut se balancer**

Pour le remontage, procédez dans l'ordre inverse du démontage.

**Barre d'attelage :**

Le remplacement de la barre d'attelage doit se faire en atelier, il faudra disposer d'une grue. Poids maxi 700 kg.

Placez le rouleau sur une surface horizontale à la position de fonctionnement, sans le tracteur. Soulevez l'avant du rouleau et retirez la béquille.

Soulevez juste à l'avant du châssis du rouleau jusqu'à ce que l'on puisse retirer la goupille. Déposez le vérin ; cela peut se faire sans retirer les flexibles.



Frappez ou tirez la goupille principale. Faites attention à ce que la barre d'attelage ne pivote pas.

Pour le remontage, procédez dans l'ordre inverse du démontage.

**Barre d'attelage :**

**Démontez le rouleau en procédant dans l'ordre suivant :**

1. Arbres latéraux avec les anneaux, voir page 11.
2. Arbre central avec les anneaux, voir page 13.
3. Sections latérales, voir page 18.
4. Roues, voir page 10.
5. Barre d'attelage, voir page 19.

Renvoyez les flexibles, l'huile, les pneus et les durites pour qu'ils soient détruits. Le reste peut être réutilisé.

**OPTIONS :**